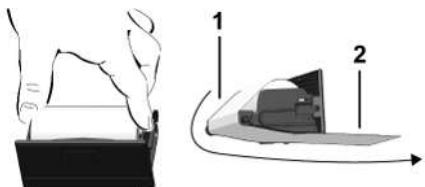


Замінити рулон паперу

- Натисніть кнопку розблокування на панелі принтера. Лоток принтера відкриється.
- Вийміть відсік принтера з принтера.



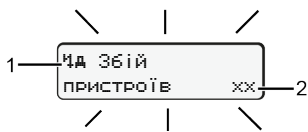
- Вставте новий рулон паперу та проведіть папір через напрямний ролик (1).

ВАЖЛИВО

Стежте, щоб рулон паперу не застряг у відсіку принтера, а початок паперу (2) виступав через край лотка принтера (відривний кант).

- Вставте відсік принтера в нішу до фіксації. Принтер готовий до експлуатації.

Повідомлення



(1) Піктограма повідомлення

! Подія; приклад: [!e Рух без картки]

x Збій; приклад: [xL ЗБІЙ датчика]

⚠ Попередження щодо часу керування; приклад: [⚠1 Перерва!]

⚡ Вказівка; приклад [⚡0 Немає паперу]

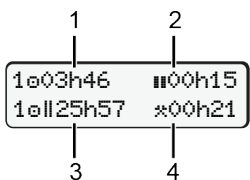
(2) Код помилки

Повідомлення та заходи: див. посібник з експлуатації.

Підтвердити повідомлення:

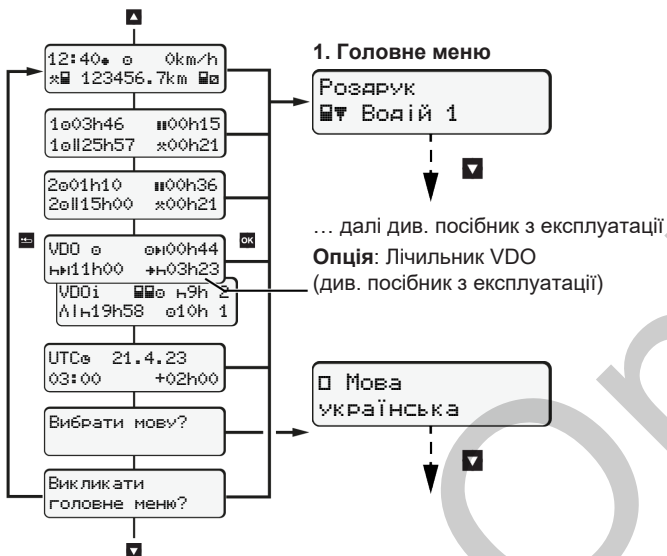
- двічі натисніть кнопку **OK**: повідомлення зникне.

Показати час картки водія



- (1) Час керування **e** з початку дійсного часу відпочинку
- (2) Дійсний час відпочинку **||** згідно з постановою (EG) 561/2006
- (3) Час керування за два тижні **o||**
- (4) Тривалість встановленого режиму

Викликати функції меню



(Можливо, лише коли транспортний засіб не рухається)

- Вибирайте бажану індикацію за допомогою **▲/▼**.
- Викликайте функції меню (другий рівень меню) за допомогою **OK**.
- Вибирайте відображені пункти меню покроково за допомогою **▲/▼**.

Друк даних за добу:

- [Роз'ярк **▼** Водій 1]...[24h **▼** Дані/добу]...[25.10.2018]...[Роз'ярк за часом UTC Так/Ні]

Поза межами – Ввести початок / кінець:

- [Введення **d** Транспортний засіб]...[Поза межами+ Початок] або [+Поза межами – Кінець]

Пором / потяг – Ввести початок / кінець:

- [Введення **d** Транспортний засіб]... [**e**+ Початок] або [**e**- Кінець]
- Після [**e**+ Початок] установіть поточний режим.

Установити місцевий час:

- [Введення **d** Транспортний засіб]...[**e** Місцевий час]...
- Установіть місцевий час із кроком ± 30 хвилин.

Посилання на посібник з експлуатації

ВАЖЛИВО

Ця коротка інструкція замінює не передбачену додатком IC до постановки (EU) 2016/799 докладний посібник користувача DTCSO 1381.

Коротка інструкція для водія

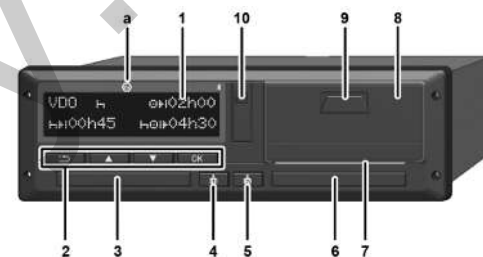
DTCSO® 1381 – випуск 4.1

BA00.1381.41 500 130

UK

www.fleet.vdo.com

Органи управління

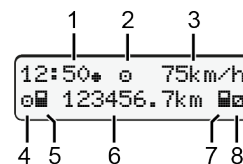


- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| (1) Дисплей | (5) Комбінована кнопка «Водій 2»* |
| (2) Кнопки меню | (6) Слот для картки 2 |
| ▲/▼ Вибір функції | (7) Відривний кант принтера |
| OK Підтвердження функції | (8) Лоток принтера |
| ESC Скасування меню | (9) Кнопка розблокування |
| (3) Слот для картки 1 | (10) Інтерфейс завантаження |
| (4) Комбінована кнопка «Водій 1»* | (a) EX : Виконання ADR |

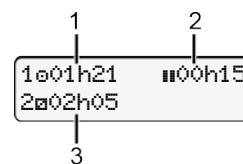
* Установити режими або вилучити картку водія

Індикація під час руху

- **▲** або **▼**: Змінення стандартної індикації.



- (1) Час (e = місцевий час)
- (2) Режим роботи Робота
- (3) Швидкість
- (4) Режим водія 1
- (5) Символ водія 1
- (6) Пробіг
- (7) Символ водія 2
- (8) Режим водія 2



- (1) Час керування **e** Водія 1 з початку часу відпочинку
- (2) Дійсний час відпочинку **||**; (EG 561/2006)
- (3) Час водія 2; час готовності **o**

Опція стандартної індикації **Лічильник VDO** – див. посібник з експлуатації.

Вставити картку водія / Ручне введення



Водій 1 (Водій) вставляє свою картку в слот для картки 1

Слоти для карток мають бути – окрім як для вставлення або вилучення картки водія – постійно закритими.

- У виконанні ADR увімкніть запалювання.
- Натисніть комбіновану кнопку **☛** «Водій 1» і утримуйте її понад 2 секунд.
Слот для картки відкриється.
- Відкрийте кришку слота для картки.
- Вставте картку водія у слот.
- Закрийте та засуньте слот для картки.
- Дотримуйтеся вказівок у меню.

10 Maier
07:35* 05:35UTC

Індикація: прізвище водія, місцевий час **07:35*** і час UTC **05:35UTC** (літній час: + 2 години).

Останнє вилучення
14.04.23 16:31*

Дата/час останнього вилучення картки за місцевим часом (*).

1M Здійснити
вручну? Так

Стежте за тим, щоб усі дії реєструвалися без перерв.

Так: введіть дані вручну.

Ні: більше не доповнюйте режими та час відпочинку.
Введені дані відображаються ще раз, і при потребі їх можна виправити.

Приклад А: Доповнити час відпочинку

Виймання (15.03.23) Місцевий час 16:31 Вставлення (18.03.23) Місцевий час 07:35

M 14.04.23 16:31
H 17.04.23 07:35



Доповнення часу відпочинку

- Натисніть і утримуйте кнопку **☛**: перехід до останнього поля введення (блимають хвилини).
- Натисніть кнопку **☛** ще раз.

Початок країни з'являється, тільки якщо при останньому вилученні картки було введено **Кінець країни**.

- Підтвердіть введення.
- **■** = можна починати рух.
- DTCO показує, що можна починати рух, а також чи це окремий водій (☉) або екіпаж (☉☉).

☛ Поч. країни
:UA

1M Здійснити
ном. знак? Так

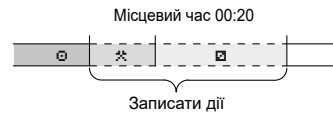
07:36* 0km/h
H 123456.7km H

☉ ГОТОВИЙ
ДО РУХУ

Приклад В: Продовжити режими

Виймання (24.03.23) Місцевий час 23:32 Вставлення (25.03.23) Місцевий час 02:30

M 27.03.23 23:32
H 28.03.23 02:30
* 28.03.23 02:31
* 28.03.23 00:20



- Установіть і підтвердіть режим *****.
- Установіть і підтвердіть день, години та хвилини.

M 27.03.23 00:20
H 28.03.23 02:30
☐ 25.02.20 02:57

- Установіть і підтвердіть наступний режим **☐**.
- Натисніть і утримуйте кнопку **☛** (блимають хвилини).
- Натисніть кнопку **☛** ще раз.
- Підтвердіть введення.

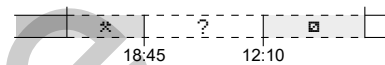
☛ Поч. країни
:UA
1M Здійснити
ручн. введення? Так

02:31* 0km/h
H 123456.7km H

Приклад С: Продовжити режим і попередньо встановити інші режими

Виймання (05.11.20) Місцевий час 17:50 Вставлення (14.11.20) Місцевий час 14:00

M 03.04.23 17:50
H 05.04.23 14:00
* 03.04.23 18:45



M 03.04.23 18:45
☛? Кін. країни

☛? Кін. країни
:UA

M 03.04.23 18:45
H 05.04.23 14:00
? 05.04.23 12:10

M 05.04.23 12:10
☛? Почат. країни

☛? Почат. країни
:UA

M 05.04.23 12:10
H 05.04.23 14:00
☐ 05.04.23 14:00

За допомогою кнопки **☐** можна:

- скасувати введення країни
- або вибрати можливі зміни безпосередньо у блоці введення (крок назад).

☛? Почат. країни
:UA

ном. знак? Так

14:01* 0km/h
H 123456.7km H

При першому вставленні картки водія після внесення вручну пристрій запитує, чи погоджуєтесь ви на обробку особистих даних; подробиці див. у посібнику з експлуатації.

Вилучити картку водія

- У виконаннях ADR увімкніть запалювання.
- Натисніть відповідну комбіновану кнопку та утримуйте її понад 2 секунд.
- Дотримуйтеся вказівок у меню.

☛ Кінець країни
:E
E AM

- Виберіть країну та підтвердіть вибір.
- Іспанія: виберіть регіон.
- Якщо ви бажаєте продовжити робочу зміну, можна скасувати введення країни за допомогою кнопки **☐**. Якщо ця функція доступна, є можливість перед вилученням картки створити денну роздруківку.
- Слот відкриється для вилучення картки водія.
- Вилучіть картку водія.
- Закрийте та засуньте слот для картки.

15:05* 0km/h
H 123456.7km H

Установити режими

- ☉ Час керування (автоматично під час руху)
- * Усі інші часи роботи (Автоматично в разі припинення руху для водія 1)
- ☐ Часи готовності (часи очікування, час змінного водія, час готовності для водія 2)
- H Час перерви та відпочинку
- **Водій 1 / водій 2:** Натискайте комбіновану кнопку «Водій 1» **☛** або «Водій 2» **☛**, доки не дисплеї не з'явиться бажаний режим (H ☐ *).

ВАЖЛИВО

У кінці зміни або під час перерви обов'язково встановіть режим **H**.

Автоматична настройка після ввімкнення / вимкнення запалювання (опція):

18:01* 0km/h
H 123456.7km H

Позначається блиманням режиму впродовж приблизно 5 секунд у стандартній індикації (a). Потім знову з'являється попередня індикація.

- При потребі змініть режим.

Посилання на посібник з експлуатації



UK